

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 27 (1909)  
**Heft:** 313

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Abonnemente: Schweiz: Jährlich Fr. 6 2<sup>te</sup> Semester 3 Ausland: Zuschlag des Porto Es kann nur bei der Post abonniert werden Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Abonnements: Suisse: un an fr. 6 2<sup>e</sup> semestre 3 Etranger: Plus frais de port On s'abonne exclusivement aux offices postaux Prix du numéro 15 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce Parait 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fêtes exceptés Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VOGLER Régie des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER Inserionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.) Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

### Konkurse und Nachlassverträge

Da wegen der Festtage das Schweizerische Handelsamtsblatt Samstag, den 25. Dezember und Samstag, den 1. Januar nicht zur Ausgabe gelangt, werden die Publikationen betreffend Konkurse und Nachlassverträge in den am Freitag, den 24. Dezember und Freitag, den 31. Dezember erscheinenden Nummern publiziert werden. Die betreffenden Amtsstellen sind ersucht, bei der Ansetzung der Fristen hierauf Bedacht nehmen zu wollen.

### Faillites et concordats

Vu les jours de fête la Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas samedi, 25 décembre et samedi, 1<sup>er</sup> janvier prochains. Les avis de faillites et de concordats seront insérés dans les numéros des vendredis, 24 et vendredi, 31 décembre, ce dont les autorités compétentes sont priées de tenir compte en fixant les délais de leurs publications.

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

#### Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marges de fabrique et de commerce. — Schweizerische Nationalbank. — Banque Nationale Suisse. — Schweizerische Emissionsbanken: Monatsbilanz; Generalmonatsbilanz. — Banques d'émission suisses: Bilan mensuel; Bilan général mensuel. — Europäisch-Amerikanische Zucker-Statistik. — Schweizerische Nationalbank. — Banque nationale suisse. — Die argentinische Ernte. — Subvention an die Handelsflotten. — Décisions sur l'application du tarif prises par le département fédéral des douanes. — Diskontsätze und Wechselkurse. — Taux d'es-compte et cours des changes. — Generalversammlungen. — Assemblées générales. — Dividenden. — Dividendes.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (2497<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Apelt, Arthur, Kaufmann, von Frankfurt a. M., wohnhaft gewesen an der Gessnerallee 38, in Zürich, dato unbekannt abwesend.  
Datum der Konkurseröffnung: 11. Dezember 1909.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. Dezember 1909, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Börsenstrasse 22, in Zürich.  
Eingabefrist: Bis 22. Januar 1910.

#### Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle (2480)

Failli: Enkerli, Gustave, boucher, à Bulle.  
Date de l'ouverture de la faillite: 3 décembre 1909.  
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 31 décembre 1909, à 2 heures du jour, à la salle du tribunal, au Château de Bulle.  
Délai pour les productions: 24 janvier 1910.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

##### Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Ansprüche machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle nngerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

#### Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden in Alpnach (2488)

Gemeinschuldner: Vogel, Joseph, von Lungern, Pächter von Haus und Karrettenfabrik, in Kerns.  
Datum der Konkurseröffnung: 7. Dezember 1909.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 23. Dezember 1909, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Gasthaus zur «Sonne», in Kerns.  
Eingabefrist: Bis 18. Januar 1910.

#### Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (2484)

Failli: Corrado, Landolt, Brasserie Bavaria, in Lugano.  
Data della dichiarazione del fallimento: 6 e 10 dicembre 1909.  
Liquidazione per procedura sommaria (articolo 231).  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 8 gennaio 1910.

#### Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (2483)

Failli: Grezzi, Joseph, menuisier, à Sierre.  
Date de l'ouverture de la faillite: 10 décembre 1909.  
Liquidation sommaire (Art. 231 L. P.).  
Délai pour les productions: 8 janvier 1910.

#### Dichiarazioni di fallimenti

(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificeranno il loro debito entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i codebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

#### Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl in Zürich III (2447<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Lapenna & Majocchi, Teigwaren, Reis und Comestibles en gros, Brauerstrasse 116, in Zürich III (Kollektivgesellschaft). Filippo Lapenna und Filippo Majocchi, beide von Mailand und wohnhaft in Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 4. Dezember 1909.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. Dezember 1909, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant z. Posthof, an der Bäckerstrasse, in Zürich III.  
Eingabefrist: Bis 15. Januar 1910.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge in Zürich II (2490)

Gemeinschuldnerin: Firma J. Walti-Köber, Baugeschäft und Immobilienverkehr, Mutschellenstrasse 51, in Zürich II (Inhaberin: Frau Johanna Walti geb. Köber, in Zürich II).  
Anfechtungsfrist: Bis zum 28. Dezember 1909, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon (2479<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Reichsteiner, Jakob Wilhelm, an der Weststrasse 80, Zürich III, Grundeigentümer an der Cypressenstrasse in Zürich III.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. Dezember 1909.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
Eingabefrist: Bis 7. Januar 1910.

#### Kt. Schwyz Konkursamt Schwyz (2475)

Gemeinschuldner: Föhn, Carl, Hotel des Grottes, in Muotathal.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 31. Dezember 1909.  
Zweite Gläubigerversammlung: Samstag, den 8. Januar 1910, auf dem Konkursamt Schwyz.

#### Kt. Zürich Konkursamt Winterthur (2476<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Isler, Emil, Getreide- und Kolonialwarenhandlung, von und wohnhaft zum «Grünenhof», in Winterthur.  
Datum der Konkurseröffnung: 15. Dezember 1909.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. Dezember 1909, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes.  
Eingabefrist: Bis 18. Januar 1910.

#### Kt. Zug Konkursamt Zug (2484)

Gemeinschuldner: Hammerli, Johannes, sel., Weinhandlung, in Zug.  
Anfechtungsfrist: 21. bis 30. Dezember 1909.

#### Kt. Solothurn Konkursamt Dorneck (2485)

Gemeinschuldner: Mersing, Josef, kunstgewerbliche Anstalt, in Dornach.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 28. Dezember 1909.

#### Kt. Aargau Konkursamt Aarau (2486)

Gemeinschuldnerin: Genossenschafts-Kinderwagenfabrik Suhr.  
Anfechtungsfrist: Bis 28. Dezember 1909.

#### Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Höttingen in Zürich V (2455<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Gutmann, Naum, Kioskbüchstrasse 111, in Zürich V und in Lodi, Manufakturwaren.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 25. Dezember 1909.



**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (2474)  
Gemeinschuldner: Raibli, Oskar, Kaufmann, Linsebühlstrasse 2a, in St. Gallen.  
Auflagefrist: 19. bis 28. Dezember 1909.  
Anfechtungsklagen beim Vermittleramt St. Gallen.

**Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.**

(B.-G. 280.)

(L. P. 280.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Riesbach in Zürich V* (2489\*)  
Gemeinschuldnerin: Firma M. Halder-Peppeler, Seefeldstrasse 76, in Zürich V (Inhaberin: Frau Marie Halder geb. Peppeler, von Lenzburg, Aargau).

Datum der Konkurseröffnung: 1. Dezember 1909.

Datum der Einstellungsverfügung: 9. Dezember 1909, mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 27. Dezember 1909.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Schwamendingen* (2478\*)  
Gemeinschuldnerin: Firma C. Pensa-Ossoli, Immobilienverkehr und Wirtschaft zum Freihof, in Oerlikon (Inhaberin: Frau Catharina Pensa geb. Ossoli, früher in Altstetten).

Datum der Konkurseröffnung: 7. Dezember 1909.

Datum der Einstellungsverfügung: 13. Dezember 1909, mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 28. Dezember 1909.

**Ct. de Vaud** *Président du tribunal du district de Moudon* (2494)  
Faillite: Jayet-Rod, Elise, précédemment libraire, à Moudon.  
Date de l'ouverture de la faillite: 22 novembre et 13 décembre 1909.  
Date de la suspension: 15 décembre 1909.  
Délai d'opposition à la clôture: Dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Dielsdorf* (2477)  
Gemeinschuldner: Bodmer, Albert, Mechaniker, in Dielsdorf, dato in Rapperswil.  
Datum des Schlusses: 16. Dezember 1909.

**Kt. Bern** *Konkursamt Aarwangen* (2592)  
Gemeinschuldnerin: Riesen, Emilie F., geb. Mischler, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Ernst Riesen, von Burgstein, Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Firma E. Riesen, zum Hotel Jura, in Langenthal.  
Datum des Schlusses: 11. Dezember 1909.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Land* (2487)  
Gemeinschuldner: Weber, Johann Gottfried (genannt Hans), Gottfrieds, von Siblingen, Ingenieur und gewesener Fabrikdirektor in Bümpliz, zuletzt in Zürich, ausgetreten (siehe S. H. A. B. 1907, Nr. 28).  
Datum des Schlusses: 14. Dezember 1909.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (2498)  
Gemeinschuldner: Ulrich, L., Uhrmacher und Bijouteriegeschäft, Zürichstrasse 7, in Luzern.  
Datum des Schlusses: 16. Dezember 1909.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (2473)  
Gemeinschuldner: Brunnenschweiler, Eduard, Agent, Burgstrasse 37, in St. Gallen.  
Datum des Schlusses: 15. Dezember 1909.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen in Zürich V* (2482\*)  
Aus dem Konkurs der Firma Dietrich-Bürgisser, K., Baugeschäft, Alderstrasse 41, im Riesbach-Zürich V, kommen aus Auftrag des Konkursamtes Riesbach, Freitag, den 7. Januar 1910, nachmittags von 2 Uhr an, im Amtlokal des obgenannten Konkursamtes folgende Liegenschaften auf öffentliche Versteigerung:  
Sieben Aren 56,5 m<sup>2</sup> Bauplatz an der Wytikonstrasse, in Hirslanden. Der bez. Gantrodel liegt beim obgenannten Amte zur Einsicht auf.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Nachlassstundung und Anruf zur Forderungseingabe.**

(B.-G. 295—297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Hochdorf* (2491)  
**Verschiebung der Gläubigerversammlung**  
In Nachlassstundungssachen der Sesselfabrik Hochdorf A. G. (Jean Maag & Cie.), in Hochdorf, ist die auf Freitag, den 31. Dezember 1909 ausgedeutete Gläubigerversammlung verschoben und findet nun statt: Mittwoch, den 5. Januar 1910, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum Kreuz, in Hochdorf.

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal civil de Neuchâtel* (2454)  
**Rectification**

Débitrice: Société en nom collectif Döbeliet Brugger, architecte et entreprise de constructions, à Neuchâtel.

Date du jugement accordant les sursis: 11 décembre 1909 (et non 11 novembre 1909, voir notre numéro 310 du 15 décembre 1909).

Commissaire au sursis concordataire: Charles Hotz, avocat et notaire, à Neuchâtel.

Délai pour les productions: Mercredi, 5 janvier 1910, à 6 heures du soir.  
Assemblée des créanciers: Lundi, 17 janvier 1910, à 2<sup>h</sup> heures du soir, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 7 janvier 1910.

Les productions doivent être adressées directement au commissaire.

**Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire.**

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich* (2496)  
Das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, hat mit Beschluss vom 12. November 1909 der Kommanditgesellschaft E. Pfyffer & Cie. (unbeschränkt haftender Gesellschafter: Vinzenz Emil Pfyffer, in Zürich II), Fabrikation und Installation von Lüftungs-, Trocken-, Kühl- und Entstaubungsanlagen, Seestrasse Nr. 30, in Zürich II, eine Nachlassstundung von zwei Monaten bewilligt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.

Dieselbe Nachlassstundung ist mit Beschluss der I. Appellationskammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 8. Dezember 1909 nachträglich noch speziell dem Ingenieur Emil Pfyffer, Seestrasse Nr. 30, in Zürich II, als unbeschränkt haftender Teilhaber der Firma E. Pfyffer & Cie. bewilligt worden in der Meinung, dass das bezügliche Verfahren mit demjenigen der Firma E. Pfyffer & Cie. vereinigt werde.

Mit Rücksicht hierauf ist die der Kommanditgesellschaft E. Pfyffer & Cie. bewilligte Nachlassstundung von der Nachlassbehörde verlängert worden und es dauert demnach die Nachlassstundung sowohl für die Firma E. Pfyffer & Cie., als auch für den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Emil Pfyffer bis 8. Februar 1910.

Die im Nachlassvertragsverfahren über die Firma E. Pfyffer & Cie. eingegangenen Forderungsanmeldungen bleiben berücksichtigt und wirksam. Dagegen werden diejenigen Gläubiger, die allfällige Ansprüche auch an den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Emil Pfyffer erheben wollen, eingeladen, die Ansprüche innert der Frist von zwanzig Tagen a dato dem unterzeichneten Sachwalter noch anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag speziell gegenüber Emil Pfyffer nicht stimmberechtigt wären.

Die auf den 21. Dezember 1909 angesetzt gewesene Gläubigerversammlung wird verschoben und neu verlegt auf Freitag, den 14. Januar 1910, nachmittags 2<sup>h</sup> Uhr, im Restaurant «Strohhof», I. Stock, Zürich I.

Die Akten können im Bureau des Unterzeichneten, Thalstrasse 35, in Zürich I, eingesehen werden.

Zürich, den 17. Dezember 1909.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: J. C. Ganz, Rechtsanwalt in Zürich.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**

(B.-G. 304.)

(L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Gerichtspräsident Niedersimmenthal in Wimmis* (2493)  
*als erstinstanzliche Nachlassbehörde*

Gemeinschuldner: Tonazzi, Bartolomeo, Bauunternehmer, in Spiez.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Dienstag, den 21. Dezember 1909, vormittags 10<sup>h</sup> Uhr, im Bureau der Gerichtsschreiberei Niedersimmenthal in Wimmis.

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt* (2495)  
Gemeinschuldner: Stähli-Hess, Karl Eduard, früherer Inhaber der erloschenen Firma Charles Stähli, Agentur in Rohtabaken, Heumattstrasse 13, in Basel.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 22. Dezember 1909, vormittags 8 Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, 1. Stock).

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau de Courtelary*

1909. 16 décembre. Sous la dénomination de **La Prévoyante**, il est constitué à Courtelary une association qui a pour but de se procurer différentes obligations avec tirage garanti par l'état et en cas de chance de répartir les bénéfices entre les membres de l'association. Les statuts sont du 24 septembre 1909. La durée de l'association est illimitée. Pour devenir membre de l'association il faut en adresser la demande écrite au président et être agréé par l'assemblée générale à la majorité des membres présents. Tout nouveau membre devra payer comme finance d'entrée une somme fixée par la dite assemblée générale, sur la proposition du comité. Tous les membres auront à verser une contribution annuelle, dont le montant sera fixé par l'assemblée générale, suivant les besoins de l'association. La qualité de sociétaire se perd: 1° Par suite d'une démission écrite — le démissionnaire subira toutefois une retenue du 10% du montant de sa part sociale; 2° à l'expiration d'une période quinquennale — le démissionnaire devra toutefois se faire remplacer par un candidat agréé par l'assemblée générale et qui versera, en outre, la somme à rembourser au dit démissionnaire; 3° par la mort et par l'exclusion prononcée par l'assemblée générale contre le sociétaire qui aurait agi contre les intérêts de l'association. Le membre exclu subira une retenue du 20% du montant de sa part sociale. L'avoir de l'association répond seul pour les obligations de l'association; les sociétaires n'ont aucune responsabilité personnelle. Les organes de l'association sont: 1° L'assemblée générale; 2° un comité composé de cinq membres; 3° la direction composée du président, du vice-président et du secrétaire-caissier de l'association. L'association est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire de la direction. La direction est actuellement composée comme suit: Charles Rohrer, président; Jules Schmolli, vice-président, et Ariste Grosjean, secrétaire-caissier; tous à Courtelary.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

1909. 15 décembre. La raison **Manroux Lucien**, aubergiste, à Enney (F. o. s. du c. du 21 février 1908, n° 43, page 290), est radiée ensuite de départ du titulaire.

15 décembre. Est radiée d'office ensuite de départ du titulaire :

La raison **Pierre Mabboux**, quincaillerie, ferblanterie, à Bulle (F. o. s. du c. du 18 février 1890, n° 23, page 120 et du 23 septembre 1896, n° 267, page 1100).

15 décembre. Sont radiées d'office ensuite de faillite des titulaires :

La raison **Castella Ernest**, cafetier, à Bulle (F. o. s. du c. du 21 février 1905, n° 73, page 289);

La raison **V<sup>ve</sup> J. Schneider**, boulangerie, à Bulle (F. o. s. du c. du 14 août 1908, n° 204, page 1441);

La raison **Jean Maillard**, aubergiste, à Vaulruz (F. o. s. du c. du 3 janvier 1907, n° 1, page 2);

La raison **Jos. Savoy**, cafetier, à Bulle (F. o. s. du c. du 21 septembre 1908, n° 236, page 1642);

La raison **Louis Grandjean**, hôtelier, à Broc (F. o. s. du c. du 21 février 1908, n° 43, page 290);

La raison **J. Falconnet**, boulanger, à Broc (F. o. s. du c. du 30 novembre 1908, n° 297, page 2034);

La raison **Th. Etter**, charbon, à Bulle (F. o. s. du c. du 26 avril 1897, n° 116, page 477);

La raison **Edouard Genoud**, épicerie, à Neirivue (F. o. s. du c. du 10 mars 1908, n° 58, page 398);

La raison **P. Castella**, bois, à La Tour de Trême (F. o. s. du c. du 15 décembre 1904, n° 472, page 1886);

La raison **Chabrier et Delacombaz**, limonadiers, à Bulle (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> février 1904, n° 39, page 153);

La raison **Rolle Félicien**, laiterie, à Bulle (F. o. s. du c. du 16 mars 1895, n° 70, page 293).

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Olten

1909. 16. Dezember. Der Verein unter dem Namen **Verein für Krankenpflege** in Olten (S. H. A. B. Nr. 377 vom 23. September 1905, pag. 1505) hat an Stelle des bisherigen Präsidenten **Paul Zimmerli**, des bisherigen Vizepräsidenten **Dr. A. Christen** und des bisherigen Aktuars **Fraulein Emma Munzinger** zum nunmehrigen Präsidenten des Vorstandes gewählt: **Willi Weiss**, Pfarrer in Olten; zum Vizepräsidenten: **Paul Zimmerli**, in Olten, und zum Aktuar: **Frau Catton** von Arx-Oelschlegel, in Olten. Der Präsident resp. der Vizepräsident, ist befugt kollektiv mit dem Aktuar rechtsverbindlich namens des Vereins zu zeichnen.

16. Dezember. Unter dem Namen **Sociedad Española de Beneficencia en Suiza** besteht mit dem Sitze in Olten ein Verein, welcher die Unterstützung der in der Schweiz wohnhaften und sich aufhaltenden Landesangehörigen bezweckt. Die Statuten sind am 28. Juli 1909 festgestellt worden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch schriftliche Anmeldung bei einem Vorstandsmitglied und Aufnahmebeschluss des Vorstandes. Das Eintrittsgeld beträgt Fr. 5; der monatliche Beitrag Fr. 1. Der Austritt kann je auf Ende eines Semesters nach vorausgegangenem einmonatlicher Anzeige an den Vorstand erfolgen. Die Mitgliedschaft erlischt ferner durch Tod, Wegzug aus der Schweiz und Ausschluss seitens der Generalversammlung. Die Organe des Vereins sind: Die Vereinsversammlung und ein Vorstand von sieben Mitgliedern. Namens des Vereins führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär-Kassier durch kollektive Zeichnung zu dreien die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist **Pedro Arasa**, Spanische Weinhandlung, in Huttwil; Vizepräsident: **Federico Poch**, Spanische Weinhandlung, in Olten, und Sekretär-Kassier: **Alberto Gorgot**, Spanische Weinhandlung, in Zürich I.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1909. 16. Dezember. Die Firma **Milian Kurz**, Viehhändler in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 485 vom 29. November 1906, pag. 1937) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

##### Bezirk Zofingen

1909. 15. Dezember. Die Firma **Gebrüder Roth** in Oltringen (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1909, pag. 32) erteilt Einzelprokura an **Norman Roth** und **Leo Roth**, beide von Ober-Erlinsbach, in Oltringen.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Grandson

1909. 15. décembre. **Alfred Courvoisier**, de Donneloye, et **Ernest Compondu**, de Giez, les deux domiciliés à Giez, ont constitué, à Giez, sous la raison sociale **Courvoisier et Compondu**, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1909. Genre de commerce: Vins en gros.

15 décembre. Le chef de la maison **Alfred Courvoisier**, à Giez, est **Alfred Courvoisier**, de Donneloye, domicilié à Giez. Genre de commerce: Vins en gros.

15 décembre. Dans son assemblée générale du 18 novembre 1909, la **Société de fromagerie de Fontaines** (F. o. s. du c. du 23 juin 1883, n° 94, page 754), a renouvelé son comité qui est actuellement composé comme suit: **Georges Franel**, président; **Louis Bovard**, secrétaire-caissier, et **Alfred Roulet**, membre; les trois domiciliés à Fontaines.

##### Bureau d'Yverdon

16 décembre. **Alexandre Burkhalter**, de Hasle (Berne), domicilié à Belmont sur Yverdon, déclare être le chef de la raison **A. Burkhalter**, à Belmont. Genre de commerce: Laitier-fromager.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

1909. 15. décembre. La maison **Emile Noséda**, entreprise de travaux en ciment, asphaltage, etc., à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 11 décembre 1901, n° 412, page 1646), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

15 décembre. La société en commandite **W. Schilli et C<sup>ie</sup>** en liquidation, graines, farines, sons, etc., à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 23 décembre 1907, n° 345, page 2178), est radiée, la liquidation étant terminée.

15 décembre. Par suite de décès, **Georges de Montmolin** a cessé de faire partie en qualité de commanditaire de la société en commandite **Du Pasquier, Montmolin et C<sup>ie</sup>**, maison de banque, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 12 février 1883, n° 18). La commandite de fr. 50,000 que le défunt possédait, a été reprise par **Eric Du Pasquier**, licencé en droit, de Neuchâtel, y domicilié.

#### Genève — Genève — Ginevra

1909. 15. décembre. La raison **G. Schmiéd fils cadet**, commerce de thés et chocolats, à Genève (F. o. s. du c. du 3 octobre 1901, page 1342), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

15 décembre. La raison **O. Reineck**, commerce d'oeufs en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 31 juillet 1909, page 1352), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

15 décembre. La raison **F<sup>o</sup> Forestier**, entreprise de transports et de voitures publiques, avec sous-titre: «Tourist Excursions», à Genève (F. o. s. du c. du 4 avril 1902, page 518), est radiée d'office ensuite de succession réputée vacante.

15 décembre. Le chef de la maison **E. Montreal**, à Plainpalais, commencée en 1904, est **Edouard Montreal**, de St-Jean de Tholome (Haute-Savoie), domicilié à Plainpalais. Genre d'affaires: Entreprise de charpente et menuiserie. Bureau et chantier: Rue des Maraichers.

15 décembre. **Georg-Wilhelm Richelsen**, d'origine allemande, domicilié à Genève, et **Théodore Steenvoorden**, d'origine hollandaise, domicilié à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Richelsen et C<sup>o</sup>**, une société en nom collectif qui a commencée le 15 décembre 1909. Genre d'affaires: Exploitation d'un hôtel à l'enseigne: «Touring Hôtel et de la Balance». Locaux: 13, Place de Longemalle.

15 décembre. Suivant procès-verbal dressé par **M<sup>e</sup> E. Rivoire**, notaire, à Genève, le 16 novembre 1909, la société anonyme dite: «Bureau de familles» ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 5 mars 1907, page 364), a, dans son assemblée générale des actionnaires tenue le dit jour, décidé sa transformation en une société de la forme de celles prévues au titre 28 du C. O. à qui elle remet son actif et son passif. La société anonyme ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison **Bureau de familles en liquidation**, par le conseil d'administration composé de **Charles Geisendorf**, **Francis Audéoud**, **François De L'harpe** et **Jules Bouvier-Geisendorf**; tous déjà inscrits.

15 décembre. Il s'est constitué sous la dénomination de **Bureau de familles** une société conformément au titre 28 du C. O. ayant pour objet de servir d'intermédiaire entre les personnes qui veulent améliorer leur situation par le travail et les personnes disposées à leur en faciliter les moyens. Elle se donne le mandat de recueillir et de fournir des renseignements utiles, de remettre des outils en location, de procurer des avances de matières premières ou même de l'argent, et généralement de suivre aux opérations et démarches du bureau de familles. Elle reprend, à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1910, l'actif et le passif de la société anonyme dite «Bureau de familles en liquidation». Son siège est à Genève. Sa durée est indéterminée. Ses statuts portent la date du 4 décembre 1909. Sont membres de la société, outre les constituants, toutes les personnes, qui, sur l'appel du comité, auront accepté d'en faire partie. La qualité de membre se perd par la mort ou par la retraite volontaire. Les ressources de la société consistent en des dons et souscriptions volontaires, des subventions, des legs, et dons d'honneur. Les sociétaires n'encourent aucune responsabilité personnelle ou solidaire quant aux engagements de l'association, lesquels ne sont garantis que par les biens de celle-ci. La société est administrée par un comité de 3 à 7 membres nommés pour 3 ans et rééligibles. Le comité est renouvelable par tiers chaque année. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement engagée à l'égard des tiers par la signature de deux membres du comité, ou celle d'un membre du comité spécialement délégué à cet effet. Les publications de la société concernant les tiers seront faites dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». En cas de dissolution, l'actif net de la société, après le paiement de tout le passif sera remis intégralement à une ou plusieurs sociétés poursuivant un but analogue, ayant leur siège dans le canton de Genève, dans la proportion qui sera fixée par l'assemblée générale. Le comité est composé actuellement de 5 membres qui sont: **Charles Geisendorf**, **Francis Audéoud**, **François De L'harpe**, **Jules Bouvier-Geisendorf** et **Théodore Aubert**; tous à Genève. Siège social: 10, Place du Grand Mèzel.

#### Edg. Amt für geistiges Eigentum — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle

### Marken. — Marques

#### Eintragungen. — Enregistrements

N° 26572. — 15 décembre 1909, 8 h.

**Société de Conserves alimentaires de la Vallée du Rhône**, fabrication, Saxon (Suisse).

#### Produits alimentaires et condiments.

(Renouvellement de la marque N° 2880.)



N° 26573. — 13 décembre 1909, 8 h.

**Ch<sup>e</sup> A. DeLimoge**, fabrication, Chaux-de-Fonds (Suisse).

#### Montres et parties de montres.

(Transmission avec extension d'emploi de la marque N° 8299, de **J. Schorpp-Vaucher**.)

**LA DUCHESSE**





Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 15. Dezember — Situation du 15 décembre

Aktiva — Actif

	Franken		7. Dezember 1909		Veränderungen seit dem	
	1908	1909	1908	1909	7. Dezember 1909	7. Dezember 1908
1) Metallbestand						
Réserve métallique						
a) Gold — Or	125,637,113	45	125,134,701	45	+ 502,412	—
b) Silber — Argent	16,896,705	—	16,726,725	—	+ 169,980	—
2) Noten anderer Banken	1,271,094	50	3,491,994	10	- 2,220,899	60
Billets d'autres banques						
3) Wechsel	129,731,491	36	135,056,956	23	- 5,325,464	87
Effets en Portefeuille						
4) Sichtguthaben im Auslande	4,146,644	17	8,416,756	49	- 4,270,112	32
Avoir à vue à l'étranger						
5) Lombard	5,473,814	95	4,246,039	75	+ 1,227,775	20
Nantissements						
6) Effekten	9,291,202	55	7,566,046	60	+ 1,725,155	95
Titres						
7) Sonstige Aktiva	35,541,909	38	18,184,417	17	+ 17,357,492	21
Autres postes de l'actif						
<b>Total</b>	<b>327,989,975</b>	<b>36</b>	<b>318,823,636</b>	<b>79</b>		

Passiva — Passif

1) Eigene Gelder	25,201,712	—	25,201,712	—	—
Propres Fonds					
2) Notenzirkulation	215,061,350	—	219,851,300	—	- 4,789,950
Billets en circulation					
3) Kurzfristige Schulden	33,526,353	05	34,226,834	43	- 700,481
Engagements à courte échéance					
4) Sonstige Passiva	54,200,560	31	39,543,790	36	+ 14,656,769
Autres postes du passif					
<b>Total</b>	<b>327,989,975</b>	<b>36</b>	<b>318,823,636</b>	<b>79</b>	

Diskontosatz 4%<sup>1)</sup> Lombardsatz für Vorschüsse: 1) auf gekündete Obligationen 4%<sup>2)</sup> 2) auf Wertschriften 4 1/2%<sup>3)</sup> 3) auf Gold in Barren und fremde Goldmünzen 1%<sup>4)</sup> — 1) Gültig seit dem 11. November 1909. 2) Valable depuis le 11 novembre 1909. 3) Valable depuis le 14 octobre 1909. 4) Valable depuis le 11 novembre 1909. 5) Gültig seit dem 19. März 1908. 6) Valable depuis le 19 mars 1908.

Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten)

November 1909.

d'émission suisses (y compris les succursales)

novembre 1909.

Actif

Andere Forderungen auf Zeit — Autres créances à terme										Feste Anlagen — Placements fixes						Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital		Total		Nr.		
Wechsel mit Faustpfand *)		Konto-Korrent-Debitoren		Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit		Hypothekaranlagen		Effekten		Diverse *)		Mobilien und Immobilien		Kommanditen		Gesellschafts-Conti		Capital non versé de dotation et sur actions			Fr.	Ct.
Avances sur nantissement *)		Comptes courants débiteurs		Créances sans engagement par lettre de change		Créances hypothécaires		Effets publics		Divers *)		Meubles et immeubles		Commandites		Comptes d'ordre (charges)		de dotation et sur actions				
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
—	—	23,532,658	90	11,179,594	57	92,984,499	40	2,284,184	90	—	—	233,379	13	—	—	7,052,936	92	—	—	144,372,984	79	1
418,639	80	1,039,266	41	3,013,689	70	66,134,181	15	5,147,053	70	—	—	222,640	62	—	—	3,820,788	75	—	—	84,563,976	56	2
1,771,706	42	38,950,298	51	7,039,344	65	6,542,007	—	21,205,721	14	—	—	3,530,531	97	—	—	3,519,471	65	—	—	162,275,779	25	3
11,540	05	2,308,115	22	—	—	1,550	—	1,203,565	90	35,087	10	171,956	76	27,825	—	109,723	22	—	—	4,660,777	78	6
612,000	—	20,098,924	18	6,453,308	37	158,080,215	83	7,709,000	40	—	—	374,190	78	—	—	11,094,122	12	—	—	214,483,125	74	7
1,631,776	20	9,789,491	23	1,340,747	85	42,639,947	50	6,078,752	65	—	—	463,000	—	—	—	2,041,135	05	—	—	72,408,994	45	8
541,800	—	17,869,037	61	1,515,352	65	42,956,297	30	4,680,712	70	—	—	84,389	50	—	—	2,077,395	95	—	—	80,454,631	40	12
3,258,328	30	18,001,974	25	47,030,649	05	17,244,149	61	10,344,609	35	—	—	3,076,707	64	454,200	—	5,035,290	77	—	—	120,615,371	68	13
—	—	4,617,570	60	18,652,239	—	2,258,181	10	3,874,027	05	—	—	1,921	26	—	—	744,524	56	—	—	32,184,562	94	15
10,364,919	60	40,534,203	42	17,885,633	50	289,259,197	52	13,406,878	95	393,410	10	960,755	70	144,405	86	11,518,751	43	—	—	383,964,737	18	21
—	—	2,460,412	60	13,955	—	62,555	60	862,382	55	—	—	499,375	70	102,475	80	86,821	96	—	—	6,060,125	90	24
5,672,483	50	41,164,028	90	10,925,294	90	2,470,168	75	10,853,096	79	1,878,095	76	774,297	50	—	—	844,314	91	5,857,500	—	108,296,798	61	26
68,600	—	3,592,426	76	6,424,899	41	3,474,139	30	3,048,937	50	30,000	—	126,000	—	—	—	417,156	15	—	—	17,700,669	56	27
226,560	—	1,519,079	74	4,501,813	18	2,008,968	46	2,454,136	90	25,000	—	—	—	—	—	316,019	11	—	—	12,024,372	86	28
3,542,365	40	13,455,044	95	4,302,708	50	41,845,731	40	3,512,751	95	2	—	749,109	35	—	—	2,540,013	41	—	—	84,179,040	96	30
359,484	08	5,232,462	30	2,508,355	60	22,084,051	04	3,394,495	68	40,000	—	227,760	—	—	—	1,479,997	60	—	—	37,450,207	80	32
387,000	—	2,092,054	98	2,090,119	25	11,581,151	—	8,339,213	55	—	—	46,100	—	—	—	1,085,626	67	—	—	27,114,095	06	33
424,160	—	4,757,473	92	16,334,045	05	58,275,520	82	6,823,842	85	—	—	376,622	38	—	—	3,232,560	68	—	—	96,318,522	32	34
82,050	—	1,696,011	48	1,524,746	65	7,601,137	80	374,430	—	—	—	79,371	25	—	—	118,117	23	—	—	13,103,947	45	35
509,100	—	1,658,181	75	10,877,106	54	11,612,013	28	4,217,519	80	155,000	—	150,001	—	—	—	1,230,789	46	—	—	33,233,756	41	36
864,757	40	40,158,295	75	1,453,515	44	19,567,424	16	13,008,030	40	243,329	30	1,792,764	43	173,586	50	4,420,670	56	—	—	91,171,195	01	38
2,379,797	55	13,601,653	15	11,481,703	89	12,493,447	07	3,183,702	50	—	—	5,529	30	—	—	1,481,266	72	—	—	45,954,796	27	39
541,700	—	3,939,015	55	—	—	6,531,533	52	4,282,630	06	—	—	567,213	05	—	—	193,619	78	—	—	20,606,024	71	40
7,661,618	60	5,427,428	46	—	—	81,882,353	36	3,473,663	50	—	—	1,062,645	44	—	—	3,167,460	59	—	—	131,302,253	67	41
782,000	—	1,251,047	40	5,698,364	—	602,121	19	1,882,790	—	—	—	—	—	—	—	285,915	83	—	—	11,535,435	89	42
42,262,626	90	318,246,158	32	192,197,186	75	949,687,543	16	145,646,180	77	2,799,924	26	15,579,262	76	902,493	16	67,914,791	28	5,857,500	—	2,036,056,184	25	
						1,608,576,993	26															

\*) Inkl. Wechsel zum Inkasso. \*) Inkl. Warrants und basellandschaftl. Gantrödel. \*) Inkl. Liquidationen und Restanzen. — Guthaben bei der Nationalbank, Spezialkonto Notenrückzug. \*) Compris les effets à l'encaissement. \*) Compris les warrants et les Gantrödel de Bâle-Campagne. \*) Compris liquidations et soldes. — Avoir à la banque nationale, compte spécial retrait de billets de banque.

Passif

Andere Schulden auf Zeit — Autres engagements à terme										Eigene Gelder — Fonds propres				Dotations- und Aktienkapital				Total	Nr.					
Tratten und Acceptationen		Konto-Korrent-Kreditoren		Sparkasseneinlagen		Depositenheine und Obligationen		Feste Anleihen		Diverse *)		Reservefonds		Gesellschafts-Conti		Einbezahlt				Ausstehend				
Traites et acceptations		Comptes courants créanciers		Dépôts en caisse d'épargne		Bons de dépôts et obligations		Emprunts fixes		Divers *)		Fonds de réserve		Comptes d'ordres (produits)		Versé		Dt						
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			
2,659,500	—	3,090,259	10	35,770,916	11	62,225,450	—	—	—	—	—	3,602,314	19	4,750,604	59	20,000,000	—	—	—	—	—	144,372,984	79	1
—	—	2,431,784	57	11,942,478	40	52,890,900	—	—	—	—	—	2,088,000	—	3,841,837	86	10,000,000	—	—	—	—	—	84,563,976	56	2
256,744	50	5,439,288	61	27,443,955	49	22,079,500	—	15,000,000	—	84,905	—	1,000,000	—	4,869,938	28	20,000,000	—	—	—	—	—	162,275,779	25	3
—	—	29,016	40	1,367,069	43	1,513,445	28	—	—	—	—	240,000	—	120,496	55	1,000,000	—	—	—	—	—	4,660,777	78	6
1,720,979	40	17,229,202	62	23,901,295	07	145,795,055	—	—	—	—	—	3,670,000	—	12,464,633	87	8,000,000	—	—	—	—	—	214,483,125	74	7
951,564	10	2,159,460	05	12,825,242	97	38,780,450	—	—	—	—	—	600,000	—	2,258,769	98	6,000,000	—	—	—	—	—	72,408,994	45	8
405,898	40	—	—	19,369,042	—	47,233,000	—	—	—	—	—	2,496,843	67	2,826,826	68	2,000,000	—	—	—	—	—	80,454,631	40	12
813,000	—	648,978	85	46,540,950	45	38,979,800	—	—	—	496,575	—	2,139,500												



General-Monats-Bilanz vom 30. November 1909  
vergl. mit dem Vormonat.

Passiven.	31. Oktober		30. November	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Noten in Händen Dritter	29,040,450	—	22,894,500	—
Eigene und andere Noten	852,250	—	1,270,950	—
Noten der Nationalbank	5,222,550	—	7,067,550	—
<b>Noten-Emission</b>	<b>35,115,250</b>	<b>—</b>	<b>31,178,000</b>	<b>—</b>
Giro- und Checks-Konti	21,610,327	86	19,707,096	10
Depositen- und Kassascheine	2,287,770	74	1,978,623	97
Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	2,445,656	16	2,547,068	52
Korrespondenten-Kreditoren	17,062,854	04	19,147,042	07
Konto-Korrent-Kreditoren	176,566,630	29	176,199,912	86
Diverse	81,733	73	29,666	76
<b>Andere kurzfristige Schulden</b>	<b>220,004,972</b>	<b>82</b>	<b>219,609,410</b>	<b>28</b>
Eigen-Wechsel	1,785,096	65	2,816,504	50
Tratten und Acceptation	18,396,423	62	19,184,384	83
<b>Wechsel-Schulden</b>	<b>20,181,520</b>	<b>27</b>	<b>22,000,889</b>	<b>33</b>
Konto-Korrent-Kreditoren	66,793,161	96	64,773,234	74
Sparkassen-Einlagen	415,247,944	43	416,709,343	90
Depositen-Scheine und Obligationen	899,129,729	81	899,700,951	63
Feste Anleihen	35,834,400	—	35,834,400	—
Diverse	1,557,588	10	1,540,773	20
<b>Andere Schulden auf Zeit</b>	<b>1,418,562,824</b>	<b>30</b>	<b>1,418,558,703</b>	<b>47</b>
Reservefonds, ordentlicher u. ausserordentlicher	46,747,704	14	46,747,704	14
Gesellschafts-Konti	70,079,027	64	77,816,477	08
Eingezahltes Kapital	214,292,500	—	214,292,500	—
<b>Eigene Gelder</b>	<b>331,119,231</b>	<b>78</b>	<b>338,856,681</b>	<b>17</b>
Ausstehendes Kapital	5,857,500	—	5,857,500	—
<b>2,030,841,299</b>	<b>17</b>	<b>2,036,056,184</b>	<b>25</b>	
<b>Aktiven.</b>				
Gesetzliche Bardeckung der Notenzirkulation	13,834,720	—	12,150,920	—
Verfügbare Barschaft	3,425,165	—	4,363,580	—
Eigene Noten	528,450	—	795,650	—
Noten and. Emissionsbanken und der Nationalbank	5,546,350	—	7,542,800	—
Uebrig Kassabestände	1,704,888	28	2,211,022	22
<b>Kassa</b>	<b>25,039,573</b>	<b>28</b>	<b>27,063,972</b>	<b>22</b>
Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	9,695,637	09	7,308,987	56
Korrespondenten-Debitoren	85,562,262	07	80,090,695	64
Diverse	385,927	60	724,606	55
<b>Kurzfristige Guthaben</b>	<b>95,643,826</b>	<b>76</b>	<b>88,124,289</b>	<b>75</b>
Diskonto-Schweizer-Wechsel (inkl. Inkasso)	169,408,895	44	165,092,747	20
Wechsel auf das Ausland	13,023,384	30	14,681,507	72
Wechsel mit Faustpfand (inkl. Warrants)	41,042,303	45	42,262,626	90
<b>Wechselforderungen</b>	<b>223,474,583</b>	<b>19</b>	<b>222,036,881</b>	<b>82</b>
Konto-Korrent-Debitoren	314,582,127	17	318,246,158	32
Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	191,779,943	07	192,197,186	75
Hypothek-Anlagen	942,287,365	19	949,687,543	16
Effekten (öffentliche Wertpapiere)	147,410,035	50	145,646,180	77
Liquidationen und Diverse	2,924,591	11	2,799,924	26
<b>Andere Forderungen auf Zeit</b>	<b>1,598,984,062</b>	<b>04</b>	<b>1,608,576,993</b>	<b>26</b>
Mobilien und Immobilien	15,563,702	12	15,579,262	76
Kommanditen und Beteiligungen	900,528	15	902,493	16
Gesellschafts-Konti	65,377,523	63	67,914,791	28
<b>Feste Anlagen und Gesellschafts-Konti</b>	<b>81,841,753</b>	<b>90</b>	<b>84,396,547</b>	<b>20</b>
Ausstehendes Kapital	5,857,500	—	5,857,500	—
<b>2,030,841,299</b>	<b>17</b>	<b>2,036,056,184</b>	<b>25</b>	

Bilan général mensuel du 30 novembre 1909  
comparé avec le mois précédent.

Passif.	31 octobre		30 novembre	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Billets en mains de tiers	29,040,450	—	22,834,500	—
Propres billets et autres billets	852,250	—	1,270,950	—
Billets de la Banque Nationale	5,222,550	—	7,067,550	—
<b>Emission de billets</b>	<b>35,115,250</b>	<b>—</b>	<b>31,178,000</b>	<b>—</b>
Comptes de virement et de chèques	21,610,327	86	19,707,096	10
Bons de caisse et de dépôts	2,287,770	74	1,978,623	97
Banques d'émission et succursales (compensé)	2,445,656	16	2,547,068	52
Correspondants créanciers	17,062,854	04	19,147,042	07
Comptes-courants créanciers	176,566,630	29	176,199,912	86
Divers	81,733	73	29,666	76
<b>Autres engagements à courte échéance</b>	<b>220,004,972</b>	<b>82</b>	<b>219,609,410</b>	<b>28</b>
Billets à ordre	1,785,096	65	2,816,504	50
Traits et acceptations	18,396,423	62	19,184,384	83
<b>Engagements par effets de change</b>	<b>20,181,520</b>	<b>27</b>	<b>22,000,889</b>	<b>33</b>
Comptes-courants créanciers	66,793,161	96	64,773,234	74
Dépôts en caisse d'épargne	415,247,944	43	416,709,343	90
Bons de dépôts et obligations	899,129,729	81	899,700,951	63
Emprunts fixes	35,834,400	—	35,834,400	—
Divers	1,557,588	10	1,540,773	20
<b>Autres engagements à terme</b>	<b>1,418,562,824</b>	<b>30</b>	<b>1,418,558,703</b>	<b>47</b>
Fonds de réserve ordinaire et extraordinaire	46,747,704	14	46,747,704	14
Comptes d'ordre	70,079,027	64	77,816,477	08
Capital versé	214,292,500	—	214,292,500	—
<b>Fonds propres</b>	<b>331,119,231</b>	<b>78</b>	<b>338,856,681</b>	<b>17</b>
Capital non versé	5,857,500	—	5,857,500	—
<b>2,030,841,299</b>	<b>17</b>	<b>2,036,056,184</b>	<b>25</b>	
<b>Actif.</b>				
Couverture légale des billets en circulation	13,834,720	—	12,150,920	—
Espèces disponibles	3,425,165	—	4,363,580	—
Propres billets	528,450	—	795,650	—
Billets d'autr. banq. d'émiss. et d.l. Banq. Nationale	5,546,350	—	7,542,800	—
Autres valeurs en caisse	1,704,888	28	2,211,022	22
<b>Caisse</b>	<b>25,039,573</b>	<b>28</b>	<b>27,063,972</b>	<b>22</b>
Banques d'émission et succursales (compensé)	9,695,637	09	7,308,987	56
Correspondants débiteurs	85,562,262	07	80,090,695	64
Divers	385,927	60	724,606	55
<b>Créances à courte échéance</b>	<b>95,643,826</b>	<b>76</b>	<b>88,124,289</b>	<b>75</b>
Effets escomptés sur la Suisse (y compris encaissement)	169,408,895	44	165,092,747	20
Effets sur l'étranger	13,023,384	30	14,681,507	72
Avances sur nantissement (y compris warrants)	41,042,303	45	42,262,626	90
<b>Créances sur lettres de change</b>	<b>223,474,583</b>	<b>19</b>	<b>222,036,881</b>	<b>82</b>
Comptes-courants débiteurs	314,582,127	17	318,246,158	32
Obligations sans engagement par lettres de change	191,779,943	07	192,197,186	75
Créances hypothécaires	942,287,365	19	949,687,543	16
Effets publics	147,410,035	50	145,646,180	77
Liquidations et divers	2,924,591	11	2,799,924	26
<b>Autres créances à terme</b>	<b>1,598,984,062</b>	<b>04</b>	<b>1,608,576,993</b>	<b>26</b>
Mobilier et immobilier	15,563,702	12	15,579,262	76
Commandites et participations	900,528	15	902,493	16
Comptes d'ordre	65,377,523	63	67,914,791	28
<b>Placements fixes et comptes d'ordres</b>	<b>81,841,753</b>	<b>90</b>	<b>84,396,547</b>	<b>20</b>
Capital non versé	5,857,500	—	5,857,500	—
<b>2,030,841,299</b>	<b>17</b>	<b>2,036,056,184</b>	<b>25</b>	

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Europäisch-Amerikanische Zucker-Statistik vom 1. September bis Ende November

(Nach Otto Licht, Magdeburg)

während der ersten drei Monate 1909/10

gegen dieselben 3 Monate

Es haben betragen:

	während der ersten drei Monate 1909/10						gegen dieselben 3 Monate				
	Deutsches Reich	Oesterreich-Ungarn	Frankreich	Belgien <sup>1)</sup>	Holland <sup>1)</sup>	England	Nordamerika	Zusammen in Europa und Nordamerika	1908/09	1907/08	1906/07
Bestände am 1. September	144,767	110,176	214,724	23,928	6,989	134,625	258,880	900,089	960,176	1,197,411	1,358,057
Einfuhr	2,240	13,809	19,809	1,388	12,422	418,905	320,163	984,232	885,695	963,646	844,646
Erzeugung	1,636,400	955,360	579,562	190,114	136,359	—	—	3,398,125	3,616,515	3,409,098	3,473,019
<b>Zusammen</b>	<b>1,638,407</b>	<b>1,065,336</b>	<b>808,395</b>	<b>221,430</b>	<b>155,800</b>	<b>553,580</b>	<b>579,043</b>	<b>5,067,141</b>	<b>5,706,923</b>	<b>5,482,204</b>	<b>5,660,722</b>
Vorräte Ende November	1,141,990	702,384	546,305	141,897	35,194	121,473	100,043	2,789,286	3,460,843	3,207,041	3,212,111
Ablieferungen	541,417	363,152	282,090	79,833	120,606	432,057	479,000	2,277,555	2,300,080	2,225,163	2,448,611
<b>Ausfuhr</b>	<b>199,280</b>	<b>211,808</b>	<b>86,513</b>	<b>51,905</b>	<b>93,451</b>	<b>11,180</b>	<b>8,873</b>	<b>588,010</b>	<b>588,723</b>	<b>648,057</b>	<b>681,510</b>
Verbrauch in 3 Monaten	342,137	151,344	175,577	27,628	27,155	420,877	470,127	1,614,845	1,711,357	1,582,106	1,687,101
Verbrauch im November	130,622	56,410	59,524	9,900	9,000	179,257	104,663	548,846	572,559	520,375	457,205
Vorangegangene 9 Monate	7,594	—	105,686	7,909	55,347	1,427,431	1,719,252	3,323,419	3,060,265	3,208,930	3,046,461
Erzeugung	406,322	270,184	128,355	32,654	42,319	—	—	877,834	1,222,279	1,267,830	1,755,791
Ausfuhr	669,745	653,386	196,089	101,778	71,071	28,959	36,568	1,757,596	1,874,507	1,840,456	2,135,173
Rechnerischer Verbrauch	915,624	419,350	—	—	85,008	1,414,631	—	5,004,724	4,654,902	4,651,078	4,666,208
Versteuerter Verbrauch	887,404	416,513	488,123	76,556	—	1,390,210	—	4,949,246	4,606,814	4,613,502	4,541,382

<sup>1)</sup> Schätzung.

Schweizerische Nationalbank. In der am 17. Dezember in Bern abgehaltenen Sitzung des Bankrates hat der Präsident des Bankrates Mitteilungen über den Geschäftsgang in den ersten 11 Monaten des Jahres 1909 gemacht. Nach Massgabe einer am Ende November abgeschlossenen provisorischen Ertragsrechnung sind die nötigen Abschreibungen, die Zuweisung an die Reserven und die Ausrichtung einer Dividende von 4% bereits verdient, dagegen wird die Bank auch dieses Jahr nur in einem keinem Verhältnis zur Gesamtsumme der an die Kantone auszurichtenden Entschädigungen stehenden Betrag an die eidg. Staatskasse abführen können.

Der Bankrat hat sodann das Budget der Verwaltungsausgaben für das Jahr 1910 genehmigt, einen Bericht des Direktoriums über die von Herrn Dr. Laur angeregte Detailstatistik der Geschäftsergebnisse und Geschäftskosten entgegengenommen und einige Diskontokredite in Beträgen von über 3 Millionen Fr. genehmigt.

Veranlasst durch eine Interpellation des Herrn Ständerat Dr. Paul Scherrer über die Stellung der Nationalbank beim Abschluss der letzten Bundesbahnleihe, hat der Vizepräsident des Direktoriums, Herr von Haller, namens des Direktoriums folgende Erklärung abgegeben: Das Direk-

torium ist konsultativ seitens des eidg. Finanzdepartementes zur Mitwirkung bei den Anleiheverhandlungen beigezogen worden; es hat sich zunächst im Sinne der Ablehnung zweier Offerten à 91% in französischer Währung und 92% in Schweizerwährung ausgesprochen, glaubte aber bei einer weiteren Anfrage für die Ablehnung einer spätern Offerte à 92½% in Schweizerwährung die Verantwortung nicht übernehmen zu dürfen, insbesondere angesichts der als notwendig bezeichneten gegenwärtigen und künftigen Bedürfnisse der Bundesbahnen.

Die argentinische Ernte. Die statistische Abteilung des Ackerbau-ministeriums hat ihren ersten Bericht über die zurzeit mit Weizen, Leinsaat und Hafer bestellten Flächen erstattet, dessen Ziffern nachstehend zusammengestellt sind: Die Anbaufläche beträgt 1909-10 5,860,400 Hektar Weizen, 1,444,700 Hektar Hafer, 574,500 Hektar Hafer; während sie im vorigen Jahre 6,205,300 Hektar Weizen, 1,534,300 Hektar Hafer, 633,300 Hektar Hafer betrug.

Die Anbaufläche hat gegenüber dem Vorjahr einen Rückgang erfahren, der bei Weizen und Leinsaat je 6%, bei Hafer 9% beträgt. Diese Annahme entfällt bei Weizen und Hafer in der Hauptsache auf den Süden

der Provinz Buenos Aires, wo die Aussaat so lange durch Trockenheit verzögert worden war.

Was die Aussichten für die neue Ernte im allgemeinen betrifft, so erklärt der Bericht, dass der gegenwärtige Stand der Saaten zu viel besseren Hoffnungen berechtigte, als dies vor einem Jahr um die gleiche Zeit der Fall gewesen sei.

Subventionen an die Handelsflotten. In einer Schrift, die demächst im Mittlerschen Verlage erscheinen wird (die Subvention der ausländischen Handelsflotte und ihre Bedeutung für die Entwicklung der Seeschifffahrt, von B. Huldermann, Generalsekretär der Hamburg-Amerika Linie), befindet sich eine interessante Zusammenstellung über die Beträge der in den wichtigsten Schifffahrtsländern gezahlten staatlichen Subventionen. Dies gibt folgendes Bild:

	Handelsflotte Br.-Reg.-Tons	Subventionen insgesamt Mk.	Per Br.-Reg.-Ton Mk.
Grossbritannien	17,378,000	34,000,000	1,95
Oesterreich-Ungarn	750,000	20,000,000	26,70
Frankreich	1,894,000	53,000,000	28,00
Deutschland	4,287,000	8,000,000	1,85
Italien	1,320,000	16,000,000	12,10
Japan	1,153,000	28,500,000	24,70
Russland	972,000	11,000,000	11,30
Spanien	710,000	15,500,000	21,85

**Décisions sur l'application du tarif prises par le département fédéral des douanes**  
Novembre

N° du tarif	Taux de droit	Description
297	3. —	Papier et carton asphaltés, pesant 400 gr. ou moins par m <sup>2</sup> .
312/317	divers	Dans la décision concernant les catalogues de commerce, biffer dans la phrase « et de magasins de musique » les mots « de magasins ».
625/626	divers	Crayons en pierre-ponce.
626	3. —	Biffer: « crayons en pierre-ponce ».
641	2. —	NB. ad 641: Ne rentrent dans ce numéro que les cartons asphaltés pesant plus de 400 gr. par m <sup>2</sup> (autres: voir n° 297).
819	3. —	Biffer: « Socles pour lampes à incandescence ».
833/837	divers	Socles pour lampes à incandescence en cuivre ou alliages de cuivre. (Cette décision entrera en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 1910).
849	1. —	Biffer: « socles en tôle de zinc brute, pour lampes électriques ».
851	15. —	La décision: « ornements en zinc pour constructions » doit être complétée par l'adjonction des mots: « bruts (même tournés) ou passés à la couleur d'apprêt ».
851/852	divers	Socles pour lampes à incandescence, en zinc ou alliages de zinc.
894c/898b M. 9	divers	Ascenseurs (lifts) pour personnes et marchandises. (Le moteur et la cabine doivent être acquittés séparément, le premier d'après les n°s 894a/898a, la seconde d'après le n° 912).
974b	10. —	Lait de soufre.
1109/1110	divers	Emulsions artificielles d'huile, de tout genre (liant pour la peinture en bâtiments).
1148/1149	divers	Dans le NB. ad 1148/1149 biffer les mots: « Socles pour lampes à incandescence, voir ad 819 et ad 849 ». Dans le registre alphabétique, remplacer aux mots « ascenseurs » et « lifts » le n° 912 par « 894c/898b. M. 9 ».

**Banque nationale suisse.** Le conseil de banque a tenu, le 17 décembre, une séance dans laquelle il a entendu diverses communications de son président relatives à la marche des affaires durant les 11 premiers mois de l'année 1909. Suivant un calcul approximatif du rendement à fin novembre, le montant atteint suffit actuellement à couvrir les amortissements nécessaires, le versement à la réserve et le dividende de 4%. La somme à verser à la Caisse d'état fédérale, par contre, ne sera de nouveau pas cette année en proportion du montant total des indemnités à verser aux cantons.

Le conseil de banque a approuvé ensuite le budget des dépenses administratives pour l'année 1910, ainsi qu'un rapport de la direction générale relatif à une proposition de Monsieur le Dr. Laur, concernant l'établissement d'une statistique détaillée du rendement d'affaires et des frais généraux. Il a approuvé divers crédits d'escompte d'un montant dépassant 3 millions de francs.

Répondant à une interpellation de Monsieur le Dr. Paul Scherrer, conseiller aux états, relative à l'attitude de la Banque nationale lors de la conclusion du dernier emprunt des chemins de fer fédéraux, Monsieur le vice-président de Haller a fait la déclaration suivante au nom de la direction générale: La direction générale a été appelée par le département fédéral des finances à prendre part à titre consultatif aux délibérations relatives à l'emprunt. Elle s'est prononcée premièrement négativement au sujet de deux offres s'élevant l'une à 91% valeur française, l'autre à 92% valeur suisse. Elle n'a pas cru toutefois devoir prendre sur elle la responsabilité de se prononcer contre une offre ultérieure de 92% valeur suisse, vis-à-vis particulièrement de l'exposé des besoins actuels et futurs des chemins de fer fédéraux.

**Diskontsätze — Taux d'escompte**  
(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank — Bulletin de la Banque Nationale Suisse.)

	Schweiz		Paris		London		Berlin		Milano		Wien		New-York*)	
	o.	p.	o.	p.	o.	p.	o.	p.	o.	p.	o.	p.	o.	p.
1905 15. XII. 5	4 1/2	3	5	4	3 1/2	6	5 1/2	5	5	4 1/2	4 1/2	5	5	5
1906 15. XII. 5 1/2	4 1/2	3	3	6	5 1/2	6	5 1/2	5	5	4 1/2	4 1/2	5	5	5
1907 15. XII. 5 1/2	5 1/4	4	3 3/4	7	5 1/2	7 1/2	7 1/2	5 1/2	5 1/2	6	5 1/2	6	10	6
1908 15. XII. 8 1/2	3 1/2	3	2	2 1/2	2 1/2	4	3 1/2	5	3 1/2	4	3 1/2	4	3	4
1909 15. XII. 4	3 1/2	3	2 1/2	5	4 1/2	5	4 1/2	5	4 1/2	4	3 1/2	5	5	5
23. XI. 4	3 1/2	3	2 1/2	5	4 1/2	5	4 1/2	5	4 1/2	4	3 1/2	5	5	5
30. XI. 4	3 1/2	3	2 1/2	5	3 1/2	5	4 1/2	5	4 1/2	4	3 1/2	5	5	4 1/2
7. XII. 4	3 1/2	3	2 1/2	5	3 1/2	5	4 1/2	5	4 1/2	4	3 1/2	5	5	4 1/2
15. XII. 4	3 1/2	3	2 1/2	4 1/2	4 1/2	5	4 1/2	5	4 1/2	4	3 1/2	5	5	4 1/2

**Kurs für Sichtdevisen auf:\*\*) — Cours du change à vue sur:\*\*)**  
Gesetzliche Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.225; M. 100 = Fr. 123.457;  
Kr. 100 = Fr. 105.01; H. fl. 100 = Fr. 208.3198; \$ 1 = Fr. 5.182.

	Paris	London	Deutschland	Italien	Bruxelles	Wien	Amsterdam	New-York
1905 15. XII. 100.12 1/2	25.13 1/2	123.38	100.18 1/2	99.78 1/2	104.65	207.65	5.15 1/2	5.18 1/2
1906 15. XII. 100.02	25.25 1/2	123.19 1/2	100.15	99.74 1/2	104.70	208.32 1/2	5.19 1/2	5.18 1/2
1907 15. XII. 100.37 1/2	25.31 1/2	123.20 1/2	100.37 1/2	100.24 1/2	104.56 1/2	208.45	5.18 1/2	5.18 1/2
1908 15. XII. 100.03 1/2	25.15	122.89 1/2	99.83	99.74 1/2	104.83 1/2	208.37 1/2	5.15 1/2	5.17 1/2
1909 15. XI. 100.22	25.27 1/2	123.43 1/2	99.65	99.87 1/2	104.76	208.05	5.17 1/2	5.17 1/2
23. XI. 100.22 1/2	25.25 1/2	123.40 1/2	99.59 1/2	99.81	104.69	208.01 1/2	5.17 1/2	5.17 1/2
30. XI. 100.03	25.21 1/2	123.17 1/2	99.44	99.87 1/2	104.53 1/2	207.63 1/2	5.16 1/2	5.16 1/2
7. XII. 100.16	25.24 1/2	123.36 1/2	99.51	99.75 1/2	104.54 1/2	207.87 1/2	5.16 1/2	5.16 1/2
15. XII. 100.24 1/2	25.27 1/2	123.50 1/2	99.67	99.84	104.70 1/2	208.08 1/2	5.17 1/2	5.17 1/2

\*\*) Die Kurse bedeuten Geldkurse. — Les cours signifient cours de la demande.  
\*) Den 9. Dezember 1909 von 5% auf 4 1/2% ermässigt. — Abaisé le 9 décembre 1909 de 5% à 4 1/2%.

**Generalversammlungen — Assemblées générales**

- Teston Schweiz. Fleisch-Extrakt-Werke: 20. Dezember, nachmittags 2 1/2 Uhr (Hotel zur Post, I. Etage, in Bern).
- Kraftwerke Beznau-Loentsch in Baden (Schweiz): 22. Dezember, vormittags 10 1/2 Uhr (Verwaltungsgebäude der Akt.-Ges. Motor, an der Parkstrasse in Baden).
- Grand Hôtel Zurich et Baur en Ville: 22. Dezember, nachmittags 3 Uhr (Sitzungszimmer des Grand Hôtel, et Baur en Ville, in Zürich).
- Zürcher Central-Molkerei i. L.: 23. Dezember, vormittags 11 Uhr (Hotel-St. Gotthard, Zunftsaal, in Zürich).
- Gaswerk Einsiedeln: 23. Dezember, nachmittags 2 Uhr (Rathaus zu Einsiedeln).
- Baugesellschaft Berna A. G. in Bern: 23. Dezember, nachmittags 3 Uhr (Hotel Simplon in Bern).
- Société Immobilière des Jordils: 23 décembre, à 3 heures du jour (Café de la Paix, Rue Chaurain, premier étage, à Lausanne).
- Schweizerische Eisenbetonwerke A. G. in Bern: 24. Dezember, vormittags 11 Uhr (Gesellschaftsdomizil Aeusseres Bollwerk 19, Bern).
- Aktiengesellschaft Grand Hôtel Brunnen in Brunnen: 27. Dezember, nachmittags 2 Uhr (Advokaturbureau Streit & Ott, Börsengebäude, Zürich I.).
- Mechanische Fassfabriken A. G. Zürich und Rheinfelden: 28. Dezember, nachmittags 3 Uhr (Hotel zum Schützen in Rheinfelden).
- Internationale Mono-Gesellschaft Winterthur: 29. Dezember, vormittags 10 Uhr (Bureau der Gesellschaft, Wartrasse 25a, Winterthur).
- Gewerbebank Basel (in Liquidation): 29. Dezember, nachmittags 3 Uhr (Hotel Metropol-Monopol, Basel, I. Stock, links).
- Schweiz. Farbholz- & Imprägnierungsfabrik A. G. Hochdorf (Luzern): 29. Dezember, nachmittags 3 1/2 Uhr (Gasthof zum „Löwen“ in Baldegg).
- Société suisse du Sucre Pochette „Asept“: 30 décembre, à 2 heures de l'après-midi (Siège social).
- Schweiz. Schiltbahn A. G.: 15. Januar 1910, nachmittags 3 Uhr (Hotel Stadthof, Kornhausplatz 17, in Bern).

**Dividenden — Dividendes**

- Aktienbrauerei Basel: Fr. 35. — Société The Majestic Palace Hôtel, à Nice: Actions privilégiées, 1<sup>re</sup> série, n°s 1 à 2000 — fr. 21.50 = 5 1/2%; actions ordinaires fr. 25 = 5%. — Immobilien-Gesellschaft „Geduld“ in Zürich I.: Fr. 25 = 5%. — Löwenbräu Dietikon A. G. in Dietikon: Fr. 85 = 7%. — Usines Electro-Chimiques de Haselbrun fr. 50. — Tuchfabrik Wädenswil A. G. in Wädenswil Fr. 50. — Aktienbrauerei zum Sternenberg vorm. Gebr. Zeller, Basel: Fr. 25.

HAASENSTEIN & VÖGLER Privat-Anzeigen — Annonces non officielles Régie des annonces: HAASENSTEIN & VÖGLER

**Schweizerische Volksbank**

Kreisbanken in  
Basel, Bern, Freiburg, St. Gallen, Genf,  
St. Immer, Lausanne, Montreux, Pruntrut, Saignelégier,  
Tramelan, Uster, Wetzikon, Winterthur und Zürich

**Kapital und Reserven 52 Millionen**

Wir bringen hiermit in Erinnerung, dass der Monat Dezember für den Beitritt neuer Mitglieder in unsere Genossenschaft besonders geeignet ist, da Einzahlungen auf Stammanteile, die bis 31. Dezember geleistet werden, vom 1. Januar 1910 an dividendenberechtigt sind. (3154)

Verpflichtungsscheine, Statuten und Geschäftsberichte können bei obenbezeichneten Kreisbanken bezogen werden.

**Bern, 14. Dezember 1909.**

Die Generaldirektion.

**CAMION-AUTOMOBILE**

d'occasion, mais en parfait état, force 3 à 4000 kg

**est demandé** (2721.)

Faire offres avec tous renseignements à  
**Jules Rod, à Orbe.**

**Banque Populaire Suisse, Porrentruy**

Les titres suivants de la Banque Populaire Suisse à Porrentruy sont égarés ou volés:  
Une quittance provisoire de fr. 1000, n° 610, versement de M. François Gassmann, cultivateur, à Charmoille, pour une part sociale de la Banque Populaire Suisse.  
Un carnet d'épargne n° 1877 de fr. 700, au nom de M. François Gassmann, cultivateur, à Charmoille.  
Un carnet d'épargne n° 1422 de fr. 5239.25, au nom de Mr. Simon Chavanne, fils Simon, cultivateur, à Coeuve.  
Nous sommons les détenteurs éventuels de ces titres de les présenter à nos guichets dans le délai de six mois à partir de ce jour, faute de quoi il en sera délivré des duplicatas. (3165)

**Porrentruy, le 13 décembre 1909.**

**La direction.**

**Bois**

**Employé**

bien au courant de la partie, sténo-dactylographe, pouvant correspondre correctement dans les 2 langues (3185)

**est demandé**

pour importante fabrique de la Suisse française. Offres avec certificats et références sous N 27268 L à Haasenstein & Vogler, Lausanne.

**Tüchtiger** (3152.)

**Reisender**

wünscht sich auf Neujahr zu verändern. Industrie oder Branche wird vorgezogen. Referenzen stehen zur Verfügung.

Offerten unter Chiffre **Le 9424 Y** an Haasenstein & Vogler, Bern.



# Putzfäden

Jedes Quantum **weiss und bunt** in allen Preislagen  
**Gebr. van Baerle, Münchenstein b. Basel** (3151)

## Brasserie du Cardinal S.-A., Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
 pour le **mercredi, 29 décembre 1909**, à 4 heures de l'après-midi, aux **Bureaux de la Brasserie.** (3187.)

### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1908/09.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports; décharge au conseil d'administration; fixation du dividende.
4. Renouvellement du conseil d'administration.
5. Nomination des contrôleurs pour 1909/10.
6. Autorisation de vente d'immeubles et de conclusion de contrat conformément à l'art. 19, litt. f, des statuts.
7. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission pour l'assemblée sont délivrées sur présentation des actions, jusqu'au **lundi, 27 décembre**, à 5 heures du soir.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 octobre 1909, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès ce jour, au bureau de la société, à **Fribourg.**

Fribourg, le 17. décembre 1909.

### Le conseil d'administration.

## Fabrique suisse de Machines à coudre, Lucerne

Schweizerische Nähmaschinen-Fabrik, Luzern

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

**Mittwoch, den 29. Dezember 1909, nachmittags 5 Uhr**  
 im **Hotel Wildenmann**

### Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes.
  2. Vorlage der Rechnung pro 1908/09, sowie des Revisorenberichtes.
  3. Beschluss über Verwendung des Reingewinnes.
  4. Wahl der Kontrollstelle pro 1909/10.
- Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen vom **22. Dezember** an zur Einsicht der Herren Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Luzern, den 18. Dezember 1909.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: **J. Schmid-Blanchenay.**

Der Direktor: **F. Klein-Achermann.**

(31861)

## Thurg. Hypothekbank in Frauenfeld

Filialen in

**Arbon, Kreuzlingen, Romanshorn und Weinfelden**

**Aktienkapital Fr. 12,000,000. — Reservefonds Fr. 3,070,000**

Wir sind zur Zeit Abgeber unserer

## 4. Obligationen

gegenseitig 1—3 Jahre fest, nachher auf 6 Monate kündbar. Die Titel werden nach Belieben des Kreditors auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, mit Zinsfall am Ende eines beliebigen Monats, in Scheinen von Fr. 500 an geliefert. (426.)

In Zahlung werden auch gekandelte oder kündbare solide Wertpapiere zu bestimmten Bedingungen angenommen. Auswärts nehmen wir uns Einzahlungen entgegen und besorgen auch die spesenfreie Einlösung der Coupons unserer Obligationen in:

**Basel:** die **Basler Handelsbank**,  
 Herren **A. Sarasin & Cie.**,  
**Bern:** **Wyttenbach & Cie.**,  
**Zürich:** **Schlappfer, Blankart & Cie.**,  
**A. Hofmann & Cie.**,  
**St. Gallen:** **Wegelin & Cie.**,  
**Glarus:** Herr **J. Lenzinger-Fischer**,  
**Schaffhausen:** **Jakob Oechslin**, Agent.  
**Die Bankaktion.**

Società Trasporti Internazionali

## SEB. BOSER, CHIASSO

Anonima Mailand Chiasso Luino Capitale L. 600,000

**Spezialität der Filiale Chiasso:** Beschleunigte Verzollung und Reexpedition von Fracht- und Eilgutsendungen nach Italien zu ermässigten Frachtsätzen. (3020)

**Postpaketverkehr nach Italien hauptsächlich Mailand**

**Seb. Boser, G. m. b. H., Mannheim**    **Seb. Boser, G. m. b. H., Berlin S.W. 11**  
**Seb. Boser, G. m. b. H., Düsseldorf**    **Seb. Boser, G. m. b. H., Leipzig**  
 Regelmässige Sammelverkehre nach der Schweiz bei fast täglicher Verladung

## Internationale Mono-Gesellschaft Winterthur

### Einladung

zur (3174;)

**ausserordentlichen Generalversammlung**  
 auf **Mittwoch, den 29. Dezember 1909, vormittags 10 Uhr,**  
 im Bureau der Gesellschaft, Wartstrasse 25 a

### Traktanden:

1. Berichterstattung.
  2. Ermächtigung des Verwaltungsrates zur Erwerbung der A.-G. Helvetica Montreux.
  3. Ermächtigung des Verwaltungsrates zur Erhöhung des Grundkapitals und Durchführung der Emmission.
  4. Abänderung der Statuten.
- Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, werden ersucht, ihre Aktien bei der Gesellschaft gegen Empfang der Zutrittskarte vorzuweisen bis zum **25. Dezember.**

Winterthur, den 14. Dezember 1909.

### Der Verwaltungsrat.

## Société Anonyme Electrométallurgique

### Procédés Paul Girod

**Emprunt 5% de fr. 600,000 — Série C**  
**Du 17 décembre 1904**

Obligations de fr. 1000 sorties par tirage au sort du 11 décembre 1909 et remboursables le 30 juin 1910, chez MM. Du Pasquier, Montmolin & Cie., banquiers, à Neuchâtel, contre remise des titres munis des coupons non échus, et qui cesseront de porter intérêt à partir du 30 juin prochain. (3157.)

### Numéros sortis au tirage:

5, 19, 20, 60, 76, 101, 110, 140, 153, 205, 247, 253, 270, 276, 278, 306, 312, 318, 326, 340, 355, 392, 400, 434, 446, 456, 475, 507, 512 et 529.

Neuchâtel, le 11 décembre 1909.

Le conseil d'administration.

## Jahresgewinn

wird aus meinen Bilanzbüchern in übersichtlichster Form angedruckt. Preis Fr. 2.— gegen Nachnahme.

5140

Ad. Fross-Vogel, Zürich I, Postgros-Will 1401

## Schwesternhaus vom Roten Kreuz

Zürich V

Bei der diesjährigen Verlosung unseres unverzinslichen Anleihe sind nachstehend bezeichnete Obligationen ausgelost worden. Dieselben können vom **20. dieses Monats** an bei der **Zürcher Kantonalbank** zur Auszahlung vorgewiesen werden. (3188.)

Obligationen à **Fr. 100:** Nr. 5, 38, 45, 54, 75, 95, 98, 102, 130, 154, 156, 157, 159, 203, 210, 225, 228, 236; à **Fr. 500:** Nr. 13, 47, 28, 46; à **Fr. 1000:** Nr. 3, 14, 16, 23, 27, 32.

Der Quästor: **H. Streiffelsteiner.**

## Berne

Commerçant expérimenté, au courant des affaires, banque et gérance, voulant se fixer à Berne, s'intéresserait comme (3175.)

## commanditaire

ou comme associé pour un chiffre important dans affaire financière ou industrielle ou maison de banque et gérance à Berne.

Adresser offr. sous chiffres **H 6796**

à Haasenstein & Vogler, Lausanne.

## Zu vermieten

Stadttrayon Tramhaltestelle

Helle, geräumige

## Fabrikräume

ca. 600 Quadratmeter, ganz oder geteilt, mit billiger Wasserkraft, elektr. Licht, Warenaufzug, Geleisenschluss und Laderampe.

10 Minuten zum Güterbahnhof. Näheres durch

„Victoria“

Genossenschaft für Immobilienverkehr

Zürich

Bahnhofplatz - Löwenstr. 71

Telephon 8434 3004

Amerik. Buchführung lehr gründl. durch Unterrichtsbriefe. Erfolg gar. Verl. Sie Gratisprospekt. H. Frisch. Bücherexperte, Zürich, B. 15. (1012)